

**Cuestiones políticas, socioculturales
y económicas del Sudoeste Bonaerense**

Mabel Cernadas de Bulnes

José Marcilese

(Editores)

Actas de las

IV Jornadas Interdisciplinarias del Sudoeste Bonaerense

Universidad Nacional del Sur, Bahía Blanca, Argentina

7, 8 y 9 de septiembre de 2006

Universidad Nacional del Sur

Secretaría General de Comunicación y Cultura

Archivo de la Memoria de la Universidad Nacional del Sur

Cuestiones políticas, socioculturales y económicas en el sudoeste bonaerense :

Actas de las IV Jornadas interdisciplinarias del sudoeste bonaerense /
compilado por Mabel Cernadas de Bulnes y José Marcilese - 1a ed. -
Bahía Blanca : Universidad Nacional del Sur, 2007.

400 p. ; 25x22 cm.

ISBN 978-987-23429-0-6

1. Política. 2. Economía. 3. Historia. I. Cernadas de Bulnes, Mabel, comp.
II. Marcilese, José, comp. III. Título
CDD 320 : 330

ISBN 978-987-23429-0-6

Queda hecho el depósito que marca la ley 11.723

Impreso en Bahía Blanca, Argentina, marzo de 2007

Las opiniones vertidas en los artículos son exclusiva responsabilidad de sus autores.

IV Jornadas Interdisciplinarias del Sudoeste Bonaerense

Universidad Nacional del Sur, Bahía Blanca, Argentina

7, 8 y 9 de septiembre de 2006 / Bahía Blanca

Comité organizador

Mabel Cernadas de Bulnes

María Elena Ginóbili

José Marcilese

Adriana Rodríguez

María del Carmen Vaquero

Comité académico

Hugo Arelovich

Margarita Bróndolo

Nidia Burgos

Néstor Cazzaniga

Ana María Cignetti

Silvia Gorenstein

Ricardo Gutiérrez

Silvia Grippo

Laura Llull

Ana María Malet

Elda Monetti

Elizabeth Rigatuso

Declaradas de interés legislativo por la Honorable Cámara de Diputados de la Provincia de Buenos Aires (D/686/06-07)

Declaradas de interés educativo y auspiciadas

por la Dirección General de Cultura y Educación de la Provincia de Buenos Aires (Resolución 684)

Declaradas de interés municipal por el Honorable Consejo Deliberante de la ciudad de Bahía Blanca (Ordenanza 13.815)

Declaradas de interés cultural por el Instituto Cultural de la Provincia de Buenos Aires.

Índice

Presentación

Mabel N. Cenadas de Bulnes y José Marcilese	11
---	----

Relaciones interétnicas

Claudia Iribarren: Blancos, indios y negros en el Fuerte del Carmen de Patagones: análisis de la conformación social en la década 1810-1820.....	15
María Mercedes González Coll: De historia, memoria, olvido y reflexión.....	23
Ayme Lazcano - María Mercedes González Coll: La opción de un dirigente.....	31
María Jorgelina Ivars: Relaciones interétnicas e imagen fotográfica.	
Puesta en valor de documentación presente en Bahía Blanca	41
Walter Alejandro Paris: El Fuerte Nuestra Señora del Carmen estrategia virreinal y relaciones interétnicas	51

Partidos y prácticas políticas

Leandro A. Di Gresia - La conflictividad jurídica en el Sur bonaerense: una aproximación cuantitativa desde un estudio de caso (Tres Arroyos, 1868-1900)	61
Laura C. del Valle - Silvia G. Gamero: Contradicciones ideológicas y ocupación de espacios políticos: el poder ejecutivo bahiense en el contexto de la revolución de 1893 en la Provincia de Buenos Aires	71
Laura Llull: El “pequeño proyecto” del diputado nacional Valentín Vergara: semillas para los agricultores del partido de Puán (1918)	79
Roberto D. Cimatti: Reforma o revolución. acerca del debate en el socialismo de Bahía Blanca y el IV Congreso Extraordinario del Partido Socialista	87
Mabel N. Cenadas de Bulnes: La democracia en cuestión: el radicalismo bahiense ante la crisis de los años treinta.....	95
José Marcilese: El asociacionismo profesional bahiense durante los años del primer peronismo. El caso de la Asociación Médica de Bahía Blanca	105
Adriana S. Eberle: Contextualización ideológica de la definición de Bahía Blanca como polo de desarrollo desde el discurso del radicalismo intransigente.....	113
Patricia Orbe: La exaltación de la figura del mártir juvenil en la comunidad universitaria bahiense: prensa, estudiantes y cultura política en 1957	121
Andrea Belén Rodríguez: “Malvinas en las escuelas” en el contexto de luchas por la memoria de la guerra.....	131

Prensa y sociedad

Omar Chauvié: Noticias de ayer: prensa política en Pago Chico.....	141
María de las Nieves Agesta: El barómetro de la cultura. Luz y sombra:	149
Gisela Popp: El Círculo Católico de Obreros desde la óptica de la prensa bahiense	157
Lucía Bracamonte: “La mujer bahiense opina”. Posturas en torno a los derechos de las mujeres en una revista femenina de la década de 1930.....	163
Belén Zapata: El Cordobazo y el conflicto social en Bahía Blanca. Análisis del relato de <i>La Nueva Provincia</i>	171
María Julia Giménez: La Universidad como problema en el discurso de <i>La Nueva Provincia</i> : 1966-1976.....	179
María Lorena Montero: Memorias del golpe en <i>La Nueva Provincia</i> (1976 - 2006).....	187

Arte y sociedad

Flavio Bevilacqua- Laura Villalobos: Iniciativas para la fundación y desarrollo de un club social: el Club Argentino	197
Analia Bernardi - Victoria Casamiquela - Juan José Mateo - María Laura Prost: Historicismo y hegemonía: el edificio central del Complejo Alem de la UNS	205
Diana I. Ribas: Psicoanálisis e historia local: un posible abordaje en torno a la formación de la identidad bahiense	211
Rodrigo Javier Vecchi: Rumbo al oriente eterno: registro material y masonería en el cementerio municipal de Bahía Blanca	217
Laura I. Villalobos: Aportes de Italia a la arquitectura local.....	224

Problemáticas culturales

Gustavo Chalier: Poder, historia y nominación: la toponimia urbana y la construcción de la identidad histórica en Punta Alta.....	235
Diego Cejas: Himno a Bahía Blanca: una introducción a la épica del centenario	241
Celia Taich: Influencia de la ideología de Domingo Faustino Sarmiento en el progreso de Bahía Blanca	251
Bruno Leonardo Fernández: Legalización de la prostitución en la región de Bahía Blanca	259
Susana Martos: Papeles privados y vida cotidiana en Bahía Blanca y la región a principios del siglo XX.....	265
Lucy Pelliza: Medicinas populares en Bahía Blanca.....	273
Nilsa Mercedes Alzola de Cvitanovic: La integración patagónica a nivel latinoamericano según Domingo Proncato	279

Problemáticas migratorias

María Elena Ginóbili - Alicia Pérez - Mabel Giménez: La interculturalidad: desafíos y problemas en el mundo de las migraciones bolivianas en el Partido de Villarino.....	287
Fabiana Sabina Tolcachier: ¿Cosechamos doctores? judíos de Villarino en Bahía Blanca hacia la segunda mitad de siglo XX.....	293
Alejandro Alberto Suárez: Inmigrantes croatas en Bahía Blanca: testimonio de sus protagonistas	301
Sandra Rosetti - Ana Miravalles: Inmigrante trentinos en Bahía Blanca (1900-1955) El trabajo como factor de tensión entre continuidad y cambio cultural	309
Ana María Fernández: Una inmigrante vasca afirmada en su identidad.....	317
Laura Orsi: Visiones acerca de los inmigrantes uruguayos: sobre la in/mutabilidad de los estereotipos	325

Problemáticas sociales contemporáneas

Stella Maris Pérez - Claudia Cattaneo - María Martha Formichella: Análisis de la implementación del programa social “volviendo a comer en casa”	335
Melania Marína Marcenac: El conflicto por la recuperación de la fuente laboral en las plantas de Gatic Pigüé.....	343
María Belén Noceti: Dimensiones cualitativas del trabajo infantil en Bahía Blanca	351
Marcela Vitali: Repercusiones de la crisis política del 2001 en Bahía Blanca: aportes para comprender la inacción social	359
Fernando Romero - Iván Grasso - Eugenio Monforte: Huelgas en Bahía Blanca durante el gobierno de la Alianza (1999-2001).....	367

Hegemonía y contrahegemonía en los procesos de regionalización del sudoeste bonaerense

Natalia P. Fanduzzi: Embestidas y contragolpes: la definición del trabajo en el puerto de Ingeniero White a principios del siglo XX	377
Rocío Parga: La resistencia de los whitenses ante el avance global.....	385
Elena B. Torre: Voces y tensiones en torno a un conflicto en un espacio de complejidad	393
Adriana C. Rodríguez: Un impacto desde la diáspora: Claves para la articulación de la Hegemonía en la zona costera del S.O. Bonaerense	403
Rodrigo González Natale: El proyecto del Puerto Militar y la prensa bahiense a fines del siglo XIX: navalismo y estrategia mahaniana.....	409

Perspectivas económicas

Ricardo Raúl Gutiérrez: Asociatividad en proyectos y capital social: la experiencia en Bahía Blanca	417
Francisco J. Cantamutto: Acerca de la concepción académica de conocimiento en economía	423
Raúl F. Ortiz - María C. Lagier - Alicia Dieter: Comportamiento social de las agro-industrias de Bahía Blanca	429
José Ignacio Díez: Recuperar la agenda del desarrollo económico y de la competitividad en Bahía Blanca: la visión de las organizaciones de apoyo a la producción.....	437
Tomás Loewy: Sudoeste Bonaerense, una provincia: vigencia de una idea centenaria	445

Economía regional

Liliana Cerioni - Silvia Morresi: Perspectivas de evolución del mercado de gas natural en Argentina. Posibles impactos sobre la economía local.....	451
Carina Guzowski - Marina Recalde: Problemática actual del abastecimiento eléctrico en la región del Sudoeste: Participación y potencial de las energías renovables	459
Ilda María Ferrera-Fanny Martín: La producción salinera regional y su relación con Solvay Indupa	465

Economía y medio rural

Gabriela Cristiano: El proceso de sojización en el sudoeste bonaerense: análisis de una década	475
Regina Durán - Liliana Scoponi - Lorena Gandini- María Susana Fuertes - Marina Cordisco - Luis Caro Gustavo Boyer - Cristina Pitsch - Gabriela Pesce - Fernanda Lucchetti - Mariano Aguirre - Giannina Fermannelli: Desarrollo sustentable del medio rural: la forestación como instrumento para mejorar la sostenibilidad de los sistemas productivos tradicionales del Partido de Bahía Blanca en tierras marginales.....	481
Lucrecia Obiol - M. Carolina Pirillo - Lucía A. Sarro - Fernando J. Bostal: Sudoeste Bonaerense - potencialidad para el desarrollo de un cluster olivícola	487
Lorena Tedesco - Marta Susana Picardi: Clusters en el sudoeste bonaerense: espejo local del mapa nacional	497

Problemáticas migratorias

Inmigrantes trentinos en Bahía Blanca

El trabajo como factor de tensión entre continuidad y cambio cultural

Sandra Rosetti - Ana Miravalles
Departamento de Humanidades - UNS¹
sanros@criba.edu.ar

La región del Trentino, al norte de Italia, fue desde la mitad del siglo XIX y hasta 1960 una tierra de “emigración”, entre 1870 y 1910, cuando formaba parte del Imperio Austro-Húngaro, debido a la pobreza causada por el crecimiento demográfico, la crisis vitivinícola y por la enfermedad del gusano de seda, y la competencia económica de otras regiones del imperio. Aunque en las primeras décadas del siglo XX se produjo una cierta recuperación de la economía regional gracias a la emigración masiva, la llegada de remesas de dinero desde América y el desarrollo del cooperativismo², desde un punto de vista estructural, el Trentino quedó atrasado no solamente con respecto al desarrollo industrial del Noroeste (el “triángulo” conformado por Milán - Turín - Génova) sino también y, en particular, con respecto a la zona industrial creada en Bolzano por el régimen fascista durante los años 30. En consecuencia, la crisis económica y social de la segunda guerra provocó una fuerte desocupación, y la emigración ultramarina recobró una gran fuerza³. En efecto, en el Trentino, en 1951, de un total de 394.704 habitantes, solo el 30% residía en las ciudades más importantes de la región: la mayor parte de la población se dedicaba aún a la actividad agrícola, y aunque la construcción de nuevas centrales hidroeléctricas permitió la absorción de un alto porcentaje de la mano de obra disponible, la cantidad de desocupados en esos años siguió siendo muy alta, hasta la recuperación de los años sesenta que significó el final de flujo emigratorio.

La historia de la inmigración trentina en esta zona no es la historia de un grupo llegado en bloque, sino la suma de muchas experiencias individuales o familiares, por eso uno de los argumentos de este estudio, es que la inmigración trentina en esta zona funcionó en base al sistema de cadenas migratorias y que fueron los vínculos de solidaridad familiar y paesana los que articularon de un modo sistemático y gradual la llegada y radicación de inmigrantes⁴.

La consideración de las experiencias de “trabajo” es de fundamental importancia para comprender la problemática migratoria por varias razones. En primer lugar, el fenómeno de las migraciones está frecuentemente vinculado a las condiciones económicas de la región de origen que impiden la absorción de los desocupados y, por consiguiente, los emigrantes, desocupados o sub-ocupados, pasan a ser trabajadores migrantes, y sus problemas no son más los problemas de un desocupado sino los de un trabajador que emigra⁵. Además, articular la reflexión sobre el trabajo y las relaciones sociales que genera permite prestar una especial atención a la familia y a la casa como unidad económica⁶. La radicación en el campo o en la ciudad, la constitución de matrimonios trentinos o mixtos, la consolidación y en otros casos, la recomposición de familias trentinas en esta tierra son aspectos que exceden ampliamente una dimensión vinculada a la vida privada y permiten observar la complejidad del proceso de integración: los espacios de “trabajo” fuera de la casa, generalmente masculinos, las actividades que se desarrollan en el ámbito doméstico y que involucran a todos los miembros de la familia y, finalmente, la formación de redes de base familiar.

La serie de entrevistas sobre la que se basó el conjunto de la investigación es amplia, tanto por el arco temporal que abarcan como por la diversidad de las historias que comprende: todas esas voces son las que permiten, justamente, dar cuenta de una variada multiplicidad de experiencias⁷. Esa multiplicidad se potencia cuando se escuchan las historias de familias. La identidad y la historia de cada familia se reconstruye y reformula de manera diferente en cada

generación. En otras palabras, cada vez que se cuenta la historia de una familia, el relato se va impregnando de nuevas preocupaciones, planteos o idealizaciones, relegando al olvido muchos aspectos que parecieran no merecer ser contados o considerados. Por este motivo, las historias de los inmigrantes trentinos no se estudian tratando de confirmar si los datos son o no “verdaderos”, sino observando la imagen que los entrevistados tienen de su propia historia o de la historia de su familia. Dentro de esos relatos, la consideración de las cuestiones relacionadas con el trabajo, permite enfocar aspectos relacionados con la subjetividad de los propios protagonistas con sus motivaciones y decisiones⁸. Finalmente, la lectura de las experiencias individuales en su contexto económico, social y político, permite el análisis de las condiciones estructurales que provocan una determinación tan drástica como la de emigrar y ofrece la posibilidad de comprender cómo se elabora desde el punto de vista individual una decisión que tiene tan amplias dimensiones sociales⁹.

Este trabajo de investigación estuvo basado en una serie de veinte entrevistas realizadas a inmigrantes e hijos de inmigrantes trentinos residentes en Bahía Blanca. Para esta presentación en particular presentamos el caso de Julio y Jorge Groselli.

El fenómeno de emigración que desde 1989 y con mayor fuerza desde 2001 se vive en Argentina resulta análogo a los movimientos migratorios de la segunda posguerra, al menos en un aspecto: la falta de oportunidades laborales y de perspectivas de futuro expulsan una gran cantidad de trabajadores fuera del país. Tomando como base el relato de Julio Groselli, llegado a Bahía Blanca en 1948 y el de su hijo Jorge, que emigró hacia Italia en busca de trabajo en 2002, analizaremos y compararemos las experiencias de estos dos hombres sin perder de vista que se trata de dos procesos diferentes: el de la migración desde Italia hacia Argentina en los años 50, y el que se ha producido en estos últimos años desde Argentina hacia países como Italia o España.

Julio Groselli, nació en Lasino en 1925, y después de haber estado como prisionero de guerra en Alemania, emigró a la Argentina, está jubilado y actualmente reside en la ciudad de Bahía Blanca. Jorge es su hijo mayor, nació en Bahía Blanca en 1960, y vive desde 2002 en la ciudad de Trento con su mujer y sus dos hijos. Ambos trabajaron, sucesivamente, en la misma empresa de energía eléctrica¹⁰, Julio hasta su jubilación en 1984, y Jorge, hasta 2000 en que tomó el retiro (in)voluntario. La entrevista con Jorge fue hecha un mes antes de su partida a Italia.

Claves de lectura

Sí, entré efectivo, ya con todo, y por eso yo con la jubilación puedo vivir. (Julio)

Ahora yo no sé si te habrá dicho algo mi viejo, que estoy a punto de irme a Italia, ahora en septiembre, calculo. (Jorge)

Puedo vivir, estoy a punto de irme: tanto en el caso de Julio como en el de su hijo Jorge, es el presente (el presente de los verbos usados en sus testimonios, el presente realmente vivido) el que articula todo el discurso en sus relatos. Julio evoca con esas pocas palabras ya con todo una trayectoria laboral caracterizada por la estabilidad y ese punto de vista hace, en sus palabras, aún más aguda la percepción del abismo que separa las condiciones de trabajo en las que él se desempeñó (estabilidad, aportes previsionales, seguridad, etc.) de la absoluta precariedad del momento actual evidente en la situación de su hijo: si en ese momento fue “con todo”, la contracara sería “ahora con nada”. Julio hace referencia a ese momento del pasado que parecía ofrecer todas las condiciones para una vida tranquila porque percibe la situación actual como un “desastre”, como un “caos”, como si su idealización fuera una lectura en negativo de la situación presente y que da claves para comprender los factores que empujan a su hijo a emigrar.

A su vez, a lo largo de su relato, Jorge explica su propia realidad laboral sin poder despegarse de la experiencia del padre, usando como medida de valoración del “éxito” o “fracaso” tanto la propia experiencia de vida en la familia como el relato elaborado por el padre sobre su condición de inmigrante y trabajador. Es en este punto donde las dos entrevistas se encuentran.

Viaje de aventura - viaje de huida

Me llama la Beppina, me dijo alguno de ustedes quiere ir a Argentina. Sí, sí, anotame, y vine, vine acá como una aventura. (Julio)

Ya a esta altura de la vida, me tengo que ir a 11 mil kms de distancia, o tomás esto o lo descartás o ... Yo elegí tomar la oportunidad, a ver que pasa allá, yo le digo a mi señora, yo quiero ir, quiero sacarme todas las intrigas, todas las dudas que tengo, si la cosa es buena integrarnos lo más rápido posible, y si no es buena lo más rápido posible volver y ver qué vamos a hacer acá. (Jorge).

Quizás sea la distancia en el tiempo, el resultado “positivo” de su experiencia lo que permite a Julio contar el momento de la partida de ese modo, casi con ligereza, como una aventura eludiendo aspectos tan dramáticos como el hecho de haber estado prisionero durante la guerra o la falta absoluta de trabajo en el Trentino en los años de la inmediata posguerra; por el contrario es la inmediatez de la falta de perspectivas concretas de trabajo y de vida para el futuro lo que impone Jorge un sentido de gran dramatismo: me tengo que ir..., como una vía para escapar de una situación crítica, una oportunidad única en la vida que no se puede dejar pasar

Julio Groselli

Era un pueblo chico, yo nací en un pueblo que tenía 2000 habitantes [...] después fui a la ciudad, fenómeno. [...] después trabajé también en un negocio de electricidad, allá en la ciudad de Trento. [...] porque no había trabajo después de la guerra, entonces agarré trabajo, cerca de Trento, iba en bicicleta, como siempre ...

Estas referencias (la ida de Julio a Trento, el trabajo en un negocio de electricidad, la escasez de fuentes de trabajo) permiten considerar la situación del Trentino después de la guerra: la crisis estructural de la agricultura en la región provocó un éxodo de población hacia ciudades como Trento, Bolzano y Rovereto, lo que contribuyó a aumentar las altas tasas de desocupación: en efecto, el crecimiento industrial en el Trentino resultaba aún inferior al de otras regiones del Norte de Italia, y sólo la construcción de nuevas represas hidroeléctricas permitió la absorción de parte de esa mano de obra disponible. Esto explica por qué la emigración hacia un país como la Argentina podía parecer a Julio una posibilidad atractiva:

El mismo pariente que me hizo venir, Ferrari, me consiguió trabajo en tres lados, en el frigorífico San Martín, en el ferrocarril y después me dijo Deba; ahí me gustó más, ¿viste? tres oportunidades, en aquel entonces había trabajo de sobra.

Ese pariente era Agustín Ferrari, de cuya esposa Julio era paisano del mismo pueblo y ahijado, y es en su casa que encuentra alojamiento los primeros meses después de su llegada a la ciudad. Poco después va a vivir solo, y comienza a estudiar en la escuela fábrica. En el relato de Julio, esas tres oportunidades, frente a la situación de caos presente,

aparecen magnificadas, es más, multiplicadas: el tres no es más un número sino una cantidad infinita de posibilidades entre las cuales elegir. Pero es real que en los años 50 la oferta de trabajo en la ciudad de Bahía Blanca era abundante y se podía elegir porque además de las posibilidades en el sector industrial vinculado a la ganadería, las empresas nacionalizadas durante el gobierno peronista (teléfono, gas, energía eléctrica, agua, líneas aéreas, ferrocarriles), recibían en sus planteles de personal buena cantidad de empleados y obreros, tanto inmigrantes como argentinos. En efecto, de esas tres oportunidades de trabajo, dos están vinculadas a empresas públicas, el ferrocarril y la electricidad. Finalmente Julio decidió entrar en la empresa eléctrica y trabajó en Deba - la empresa estatal - y también en Proa - una empresa privada de capitales norteamericanos. En los dos casos, el trabajo era extender las líneas eléctricas por toda la provincia de Buenos Aires: tender cables, subir a los palos de alta tensión, reconectar todo un pueblo al sistema eléctrico provincial si se cortaba la luz.

Los que están ahora vinieron para hacer su plata; los de antes, no sé si éramos más patriotas o qué se yo.

Uno podría preguntarse en qué sentido usa Julio en este contexto la palabra patriota y el verbo en plural nosotros éramos. Buena parte del personal de estas empresas estaba constituido por italianos llegados a la Argentina como resultado de la política migratoria peronista entre 1947 y 1955. Tal vez Julio hace su reflexión desde el presente no solo motivado por la situación particular de su hijo, sino también por los resultados de la política de privatizaciones llevada a cabo durante el gobierno de Menem (1989-1999) que incluyó la venta de la empresa estatal Deba a capitales extranjeros. Tal vez el uso de esos términos deriva de un cierto sentimiento de pertenencia no sólo a la empresa en que trabajaba sino a la ciudad en la que estaba empezando a construir su casa, su familia, su vida:

Empecé de a poco, porque primero de todo hacía, el primer mes con Dal Ponte, ¿sabés a qué nos dedicábamos? a hacer pozos ciegos, porque no había cloacas en ningún lado... tenía unas ampollas así, porque nunca había agarrado pico y pala, yo no estaba acostumbrado a hacer un trabajo muy pesado, me salía un callo acá, una ampolla acá. [...] Este lote me lo dio mi pariente, inclusive me sacó un préstamo en el Banco de la Provincia con seis meses para poder pagar, y lo pagué lo más bien [...] inclusive cuando hice la casa los primeros cuarenta y cinco metros era un plan municipal.

Cuando Julio llegó a Bahía Blanca, una compacta red de solidaridad de parientes y paisanos trentinos le permitió, aún habiendo venido solo, abrirse su propio camino: por un lado el marido de su madrina, Agustín Ferrari, le dio un lote y lo ayudó con un crédito tomado en un Banco para que pudiera empezar a hacerse la casa; por otro los primeros trabajos por su cuenta Julio los hizo con Bruno Dal Ponte, el sobrino de Albina, la mujer de Cornelio Ferrari, que llegó a Bahía a casa de sus tíos, el mismo año que Julio. Empecé de a poco: el hilo del relato es una línea ascendente; y el éxito, la satisfacción por la propia experiencia de trabajo a lo largo de cincuenta años e incluso el placer de instalar líneas aéreas de alta tensión se enfatizan aún más con el acento puesto en el tipo de actividad desarrollada durante sus primeros años en la Argentina: hacer pozos, precisamente esos pozos ciegos, cavar hacia abajo. Su orgullo es una laboriosidad que hace que, aún teniendo un empleo efectivo, puede aprovechar el tiempo libre para tener otro trabajo que le permite aumentar su sueldo, ya de por sí bueno, con otros ingresos y tener la posibilidad de acceder a un crédito y de poder pagarlo fácilmente, de hacer la casa y agrandarla con todas las comodidades, de hacer estudiar a los hijos, tener casa de fin de semana y de jubilarse en 1984.

Jorge Groselli

En Italia, me parece a mí, que fueron evolucionando para mejor, a diferencia de nosotros que cuando mi viejo

vino acá estábamos mucho mejor que en Italia....me parece que nosotros fuimos para atrás y ellos fueron para adelante.

Jorge se refiere a un ir para atrás de la situación general del país y esa percepción se conecta con una serie de circunstancias estructurales que son la causa objetiva de la crisis que hoy lo impulsa a desandar el camino hecho por su padre. Desde 1976 se verificó en la Argentina la disminución y eliminación de la participación estatal en la economía, que trajo como consecuencia el incremento de la deuda externa y la concentración de capitales, se promovieron las privatizaciones, una mayor apertura de la economía y fundamentalmente, la flexibilización laboral¹², después de la crisis hiperinflacionaria de 1989 y sobre todo durante el gobierno de Menem y de De la Rúa. En el momento en que se iniciaba ese proceso de transformación estructural, fue que Jorge empezó a trabajar en Deba, la empresa de la cual su padre se había jubilado poco tiempo antes.

Yo entré a trabajar en el 85 en lo que era Deba, después pasó a Eseba, hice unos cursos de capacitación y me fui como gerente de sucursal primero a un pueblo que está cerca de Junín al norte de la provincia, Alem, ahí estuvimos casi un año y medio, después estuvimos cinco años en Alberti, que queda cerca de Chivilcoy [...] Después dos años y medio en Gral. Villegas, dos años y medio en Patagones y dos años en Carlos Casares.

Jorge describe sus movimientos a través del interior de la provincia como parte de lo que en esos años parecía ser una trayectoria de progreso personal. Sin embargo, ese recorrido por la provincia podría ser leído como un itinerario hacia la expulsión, hacia la degradación laboral. De la experiencia recurrente de cambio de ciudades tal vez proviene la disponibilidad para esta última mudanza, es decir, para ir a Italia.

Así como Julio recorrió la provincia de Buenos Aires instalando las líneas, Jorge recorre el mismo camino como gerente. Su trabajo tiene otra materialidad: él no extiende líneas, no toca los cables, ni sube a los palos de alta tensión; él es gerente, trabaja en una oficina: organiza el cobro de las cuentas, negocia las fechas de vencimiento con aquellos que no pueden pagar, busca soluciones cuando se producen problemas técnicos.

Si pudiéramos medir todo lo que mi viejo tenía que hacer dentro y fuera de la empresa para poder tener el nivel de vida que teníamos; yo por ahí lo hacía en un solo puesto, me llevaba todo el día, porque estaba todo el día a la mañana, a la tardeCapaz que llegabas a lo mismo, pero él haciendo trabajo físico, digamos y sábado domingo.... Lo mío era un poco más ordenado, era un trabajo con mucha responsabilidad

Durante los años en que Jorge trabajó en Deba, la empresa fue privatizada y se produjeron drásticos cambios organizativos. Estos cambios impactaron en su vida personal y laboral hasta que finalmente tuvo que acogerse al retiro voluntario:

El desenlace fue medio, medio viste...empresa grande, se privatizó la empresa...eh, con una buena carrera hecha en la parte privada también, que eso me valió el último, los dos últimos traslados, el primero de Gral. Villegas a Patagones ya en el ámbito privado, de la empresa, y como la gestión había sido buena en Patagones me trasladaron a Carlos Casares; después se cambió la dirección de la empresa, cambió la estructura de la empresa y un buen día así como estamos charlando nosotros sonó el teléfono. Levanto, y era el gerente de recursos humanos, que me tenía que tomar retiro voluntario.

Así, la privatización de Deba impactó en su vida personal, primero debido a las enormes perspectivas de progreso generadas, como un estímulo a la formación profesional y a la autoexigencia; luego, como consecuencia de los cambios ocurridos en la administración de estas empresas, privatizadas, la repentina interrupción de su carrera¹³.

En su relato, Jorge confiere a su carrera un sentido de ascenso y crecimiento personal sostenido por la capacitación constante y la autoexigencia. Parecería que los traslados dentro de la provincia y los movimientos dentro de la jerarquía de la empresa fueran la prueba de su progreso personal. Por eso el despido aparece como una brusca interrupción, inesperada e inexplicable. De ahí entonces, de la situación de incertidumbre ante las posibilidades concretas de reinsertarse en el medio laboral local, surge la idea de emigrar:

Pobreza o hambre... porque, ponele, vos ahora me decís no tengo trabajo pero qué se yo, porque nosotros ahora no estamos en una situación de pobreza, si uno se pone a pensar; no, no...te digo todavía hay una red de contención de familiar llamale, que, está bien, ves un informativo hay gente que está 10 veces peor, que no tiene qué comer, que se llena la panza con un mate cocido ... Nosotros no llegamos a ese extremo [...] Por lo que me cuenta mi viejo sí, ellos estaban así.

Llegar al límite, para él, no es “tener hambre”, como habría tenido su padre al momento de partir de Italia. Lo que expulsa a los argentinos hoy es la falta de perspectiva de futuro: es la situación de “vulnerabilidad” que no siempre lleva a la exclusión pero que sí genera una sensación de incertidumbre y de precariedad laboral¹⁴; la diferencia con los italianos de los años 50 es que los que emigran son personas de clase media que se pueden pagar un pasaje, que han recibido una educación basada en esa perspectiva de progreso y que, en su historia personal, tienen referentes con esas mismas expectativas de crecimiento (sus padres, sus abuelos inmigrantes).

Yo le digo a mi señora, yo quiero ir, quiero sacarme todas las intrigas, todas las dudas que tengo, si la cosa es buena integrarnos lo más rápido posible, y si no es buena, lo más rápido posible volver y ver qué vamos a hacer acá. (Jorge)

Irse, pero volver enseguida. Las palabras son las mismas que usaron los italianos de los años cincuenta (probar suerte, si las cosas no van bien, volver), pero los mundos son sustancialmente distintos. Lo que se pierde en el hijo, a diferencia del padre, es la posibilidad de construir un centro para la vida; el padre lo sueña en Italia, lo realiza en Argentina; el hijo, en cambio, no ve ni siquiera en Italia la promesa de un destino estable: según sus palabras, va, pero quiere ir sólo para saber si lo logra, va para poder volver; y va rápido, porque si no, no puede regresar. Por eso el carácter del viaje de uno y de otro es absolutamente distinto: para el padre se trata de un cambio radical; para el hijo, en cambio ir a Italia no es más que un paso dentro de una línea, una secuencia de traslados. Entonces en este sentido, la retórica de “moverse” es sustancialmente distinta: el padre se mueve para estar siempre allí, el hijo se movió y se mueve, sin interrupción. La emigración es percibida por el padre como un acontecimiento excepcional, que lo arranca en forma violenta de un mundo y lo inserta en otro; en cambio para el hijo es un modo de vida, un modo de ser, verdaderamente, en un mundo que es uno, pero que está en constante movimiento.

En Bahía Blanca los vínculos entre los inmigrantes no estuvieron institucionalizados como en el caso de una colonia o de un grupo de familias que se integran a un proyecto de colonización organizada, sino que estuvieron basados, casi exclusivamente, en la solidaridad familiar, y fueron funcionales a los objetivos particulares. Por esa razón, en cada relato, los puntos de referencia son los paisanos del mismo pueblo, los compañeros de viaje, los hermanos o los

parientes, como si cada caso hubiera sido una iniciativa aislada. Sólo a partir del conjunto de los testimonios es posible ver la compleja trama de la red que permitió la formación de las cadenas migratorias.

El cotejo de las diferentes experiencias muestra una cierta idea respecto al trabajo, al modo de afrontar las dificultades y de reaccionar frente a los cambios. De ahí que de cada relato se desprende una visión casi épica del trabajo, propia de los padres. La disciplina para el trabajo, la puntiliosidad y la disponibilidad para toda clase de tareas dieron sus frutos en una época en que los esfuerzos individuales se veían recompensados ampliamente desde el punto de vista de la prosperidad material y el ascenso social. En los hijos, en los nietos, en los inmigrantes mismos, se trata de una memoria modelada por la vida vivida en la Argentina, impregnada de los múltiples factores que, en el presente, condicionan la mirada y la reelaboración de la historia de la familia y de la propia vida.

Notas

1 Docentes e Investigadoras en el Departamento de Humanidades de la Universidad Nacional del Sur. Este trabajo de investigación fue realizado entre 2000 y 2005, financiado por la Provincia Autónoma de Trento.

2 Provincia Autónoma de Trento, Gli ultimi duecento anni, Collana di monografie "La Patria di origine", Trento, 1994, 72-75.

3 En Italia, los argumentos oficiales con los cuales se justificaba la política expulsiva de población se basaban en la percepción de la desocupación como una cuestión "natural", provocada por la pobreza del suelo, por la escasez de capitales, y la exuberancia demográfica que debía encontrar necesariamente una válvula de escape. Son elocuentes las palabras de A. de Gasperi en el Tercer Congreso Nacional de la Democracia Cristiana en Venecia, 1949: "Es necesario que los italianos no repitan el camino doloroso de aquellos que partieron como mendigos y que luego, sólo gracias a su extraordinaria actividad y a su espíritu de sacrificio y de organización, obtuvieron las posiciones que hoy tienen en las comunidades americanas. Es necesario que partan armados con una buena preparación técnica, pero en un esfuerzo que el Gobierno deberá favorecer, es necesario tratar de retomar los caminos del mundo (riprendere le vie del mondo)", en Ciufolletti, Z. y Degli Innocenti, M. L'emigrazione nella storia d'Italia 1868-1975, Florencia, 1978, 234-235. Con respecto al impacto de este flujo migratorio en la sociedad y en la economía argentina, Blengino, V., Más allá del océano. Un proyecto de identidad: los inmigrantes italianos en Argentina, CEAL, Bs As, 1990 y Devoto, F. y Rosoli, G., La inmigración italiana en la Argentina, Bs.As, 2000.

4 Con respecto a la validez del concepto de "redes sociales", ver Ramella, F., "Por un uso fuerte del concepto de red en los estudios migratorios", en Berg y Otero (comps), Inmigración y redes sociales en la Argentina moderna, Tandil CEMLA-IEHS, 1994, 9-23.

5 Cerase, F., "Economía precaria ed emigrazione", en Rosoli, G. Un secolo di emigrazione italiana, Roma, 1978, 117-150.

6 Segalen, M., Antropología histórica de la familia, Taurus, Madrid, 1992.

7 Ver Langellier, K. y Peterson, E. "Las historias de familia como estrategias de control social" en Mumby, D. (comp.), Narrativa y control social. Perspectivas críticas, Amorrortu, Bs As., 1997, 71-106. Con respecto al uso de entrevistas ver Bordieu, P., La miseria del mundo, Fondo Cultura Económica, Buenos Aires, 2002.

8 Sobre aspectos metodológicos con respecto al estudio de las subjetividades en el mundo del trabajo ver De La Garza Toledo, E., "Trabajo y mundos de vida" en León y Zemelman (comp), Subjetividad: umbrales del pensamiento social, Anthopos, México, 1997, 75-91.

9 Cerase, 1978, 149-150 advierte acerca de la distorsión que a menudo se produce en la consideración de este fenómeno: "no solamente porque la emigración es ideologizada como fruto de elecciones individuales, y se la vive como búsqueda de soluciones a exigencias individuales y no colectivas. Un fenómeno que es colectivo, tanto por cómo se produce como por sus efectos, termina siendo analizado y considerado como un fenómeno meramente individual".

10 La Compañía de Empresas Eléctricas de Bahía Blanca, subsidiaria de la Cía. Italo-Argentina de Electricidad fue comprada por el gobierno de la provincia de Buenos Aires en 1948 y la empresa fue convertida en Deba, Dirección de Energía de la Provincia de Buenos Aires. Durante los años 80 la empresa sufrió diversas transformaciones hasta su definitiva privatización en 1993.

11 Devoto, F., Historia de la inmigración en la Argentina, Sudamericana, Bs. As, 2004.

12 Duarte, M., "Los efectos de las privatizaciones sobre la ocupación en las empresas de servicios públicos", en Realidad Económica, n° 182, 2001; Torrado, S., Estructura social de la Argentina, 1945-1983, Bs As, 1992, 430-445.

13 Las empresas eléctricas pasaron de propiedad del estado a manos privadas en el mes de julio de 1993 como consecuencia de la aplicación de la "Ley de reforma del Estado" (1989) y de "Emergencia Económica" (1989). Entre 1992 y 1993, 7 empresas estatales se convirtieron en 33 empresas privadas. Hubo un primer período de reestructuración en el cual las condiciones de trabajo fueron modificadas; luego, se redujeron los planteles al mínimo y comenzaron los programas de retiro voluntario. Se produjo así una violenta disminución de los puestos de trabajo (en 1989 había 350.000 ocupados en el sector público, 68.000 en 1993 y 27.500 en 1995). A esto se agregan los cambios en el sistema legal de protección del trabajo en el contexto de la "flexibilización laboral": contratos basura, la no creación de nuevos puestos de trabajo y como en el caso de Jorge, la desocupación. Se argumenta frente a los empleados que su despido se debe a razones de organización productiva. En el año 2000 todo este proceso de privatización da como resultado la "extranjerización" de la economía argentina (en dos aspectos, mediante la venta de empresas estatales a capitales extranjeros o la venta de empresas privadas a capitales extranjeros), respondiendo en buena medida a factores de atracción ofrecidos por la economía local y sus políticas de incentivo a las inversiones extranjeras directas. Las empresas extranjeras controlan un 70 % de las que ofrecen servicios. Son las que presentan el mayor nivel de producción laboral y las que pagan los sueldos más elevados, pero con un escaso dinamismo relativo en lo que respecta a la creación de empleo. Ver Briner y Schorr, "Principales características e impactos de la "extranjerización" reciente de la economía argentina. Un análisis del desempeño de las grandes empresas transnacionales durante la década de los noventa", Realidad Económica, agosto, 2002; sobre los efectos de estas políticas en el empleo público, ver DUARTE, 2001.

14 Minujin, A., "¿La gran exclusión? Vulnerabilidad y exclusión en América Latina", en Filmus, D., Los Noventa. Política, sociedad y cultura en América Latina y Argentina de fin de siglo, Bs As, 1999, 53-75. Sobre las características específicas del trabajo en la década del noventa: Díaz, E., "Los nuevos imperativos morales en la empresa económica posmoderna", en Metodología de las Ciencias Sociales, Biblos, Bs As, 1997; Bauman, Z., La globalización, Consecuencias humanas, FCE, México, 1998, y Castillo, J. J., "La sociología del Trabajo: la genealogía de un paradigma" en Tratado latinoamericano de sociología del trabajo, Flacso-Fce, Bs.As, 2000.